

## Reglement | Règlement

### Kader

Art. 1 - In het kader van het cultureel samenwerkingsakkoord van 2002 tussen de Vlaamse overheid en de overheid van Québec wordt een tweejaarlijkse projectoproep gelanceerd om partnerschappen tussen culturele actoren uit de twee regio's aan te moedigen. De twee regio's stellen samen het reglement en het budget voor deze oproep op.

Art. 2 - In dit reglement worden de volgende zaken bepaald: de doelstellingen van de oproep 2024-2026, de doelgroep, de ontvankelijkheidsvoorwaarden, de beoordelingscriteria, de selectieprocedure, de procedures voor de toekenning van de financiële steun en de verantwoording van de toegekende subsidies.

### Doel en doelgroep

Art. 3 - Het doel van de oproep is :

- om culturele samenwerking en uitwisseling aan te moedigen tussen Vlaanderen en Quebec ;
- om samenwerking te stimuleren tussen culturele actoren in de twee regio's ;
- om duurzaamheid van projecten aan te moedigen, d.w.z. projecten die banden en projecten tussen organisaties en regio's op middellange en lange termijn ontwikkelen ;
- om voorrang te geven aan projecten in de sectoren van de podium- en digitale kunsten, zonder andere sectoren uit te sluiten ;
- om bijzondere aandacht te geven aan projecten met een dimensie van duurzame innovatie en/of ecologische verantwoordelijkheid.

Art. 4 - De oproep richt zich tot actoren in de twee regio's die actief zijn in de culturele en artistieke sector in de breedste zin van het woord. Deze actoren kunnen natuurlijke personen of organisaties zijn die over een rechtspersoonlijkheid beschikken, ongeacht hun financieringsstatus of overheids erkenning.

### Cadre

Art. 1er - Dans le cadre de l'accord de coopération culturelle de 2002 entre le gouvernement flamand et le gouvernement du Québec, un appel à projets biennal est lancé pour encourager les partenariats entre opérateurs culturels des deux régions. Les deux territoires établissent conjointement un règlement et un budget pour cet appel.

Art. 2 - Le présent règlement définit les objectifs de l'appel 2024-2026, le public-cible, les conditions de recevabilité des dossiers de candidature, les critères d'évaluation des projets, la procédure de sélection des projets, de même que les modalités d'octroi des aides financières et de justification des subventions accordées.

### Objectif et public-cible

Art. 3 - L'objectif de l'appel est de :

- encourager la coopération et l'échange culturelle entre le Québec et la Flandre ;
- stimuler la collaboration entre les acteurs culturels des deux territoires ;
- encourager la durabilité des projets, i.e. qui développeront des liens et des projets entre les organismes et régions sur le moyen et long terme ;
- prioriser les projets dans les secteurs des arts de la scène et des arts numériques, sans exclure les autres domaines ;
- accorder une attention particulière aux projets ayant une dimension d'innovation durable et/ou d'éco-responsabilité.

Art. 4 - L'appel vise les acteurs des deux territoires actifs dans les secteurs culturels et artistiques au sens large. Ces acteurs peuvent être des personnes physiques ou des organisations disposant de la personnalité juridique, indépendamment de leur statut de financement ou de reconnaissance gouvernementale.

### Indienen van aanvragen

Art. 5 - De aanvragen moeten **uiterlijk op 22 januari 2024** online worden ingediend door het invullen van het aanvraagformulier dat beschikbaar is op de websites van de twee regio's. Voor de aanvragers van de Vlaamse Gemeenschap bevindt het aanvraagformulier zich op [deze webpagina van het Departement CJM](#). De aanvragers van de Vlaamse Gemeenschap moeten hun aanvraag indienen in de **KIOSK - applicatie**. De nodige info is beschikbaar in het aanvraagformulier.

Art. 6 – De volgende elementen moeten in het aanvraagformulier worden ingevuld, zowel in het Nederlands als in het Frans:

- identificatiegegevens (naam, woonplaats of maatschappelijke zetel, contactgegevens, ondernemingsnummer en rekeningnummer van de trekkers van het project, en contactgegevens van alle partners);
- omschrijving, situering, doelgroep en gedetailleerde planning van het project ;
- beschrijving van het partnerschap tussen de projecttrekkers (aard van de samenwerking, methodologie, inbreng en gezamenlijk gebruik van middelen en vaardigheden, ...); indien het project en/of het partnerschap reeds steun heeft ontvangen in het kader van de samenwerkingsakkoord: beschrijving van de belangrijke evolutie van het project en/of het partnerschap, dat het verzoek om nieuwe eenmalige steun rechtvaardigt ;
- een bijgevoegde projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en te verwachte inkomsten, met inbegrip van alle reeds verkregen of aangevraagde overheidssubsidies.

### Ontvankelijkheidsvoorwaarden

Art. 7 – De volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden zijn van toepassing:

- het project, dat de meest diverse vormen kan aannemen, moet een culturele of artistieke activiteit zijn die wordt ontwikkeld door ten minste twee partners, één uit elke regio; ongeacht het aantal partners dat bij het project betrokken is, moet voor elk project één projecttrekker per regio worden aangewezen ;
- voor de Vlaamse Gemeenschap moeten de organisaties met rechtspersoonlijkheid of de natuurlijke personen die een aanvraag indienen hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en hun activiteiten richten tot de Vlaamse Gemeenschap. Voor

### Introduction des candidatures

Art. 5 - Les candidatures sont à introduire en ligne **au plus tard le 22 janvier 2024** en complétant le formulaire disponible sur les sites internet des deux territoires. Pour les candidats du Québec, le formulaire à remplir ainsi que les modalités se trouvent dans la section dédiée aux appels à projets à l'international, Québec-Flandre, du site [Québec.ca](#). Les informations à cet égard sont précisées dans le formulaire de candidature.

Art. 6 - Les éléments suivants sont à compléter dans le formulaire de demande, en français :

- données d'identification (nom, domicile ou siège social, coordonnées, numéro d'entreprise et coordonnées de tous les partenaires) ;
- description, contexte, public-cible et étapes détaillé du projet, retombées attendues et prévision budgétaires et sources de financement ;
- description du partenariat entre les porteurs de projet (type de coopération, méthodologie, apports et partage des ressources et des compétences, ...); si le projet et/ou le partenariat a déjà bénéficié d'un soutien dans le cadre de l'accord de coopération: description de l'évolution significative apporté au projet et/ou le partenariat, justifiant la demande de nouveau financement ponctuel ;
- un budget de projet joint comprenant un aperçu détaillé de toutes les dépenses estimées et des revenus attendus, y compris tous les subsides gouvernementaux déjà obtenus ou demandés .

### Conditions d'éligibilité

Art. 7 - Les conditions d'éligibilité s'appliquent:

- le projet, qui peut revêtir diverses formes, doit être une activité culturelle ou artistique développée par au moins deux partenaires, un de chaque territoire ; quel que soit le nombre de partenaires impliqués dans le projet, un porteur de projet par territoire doit être désigné pour chaque projet ;
- pour la Communauté flamande, les organisations dotées de la personnalité juridique ou les personnes physiques qui introduisent une demande doivent avoir leur siège social ou leur lieu de résidence dans la région néerlandophone ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et diriger leurs activités vers la Communauté flamande. Pour le Québec, ils doivent avoir leur siège social ou leur lieu de résidence au Québec, et diriger leurs activités vers le Québec. Les organisations internationales et les réseaux peuvent être partenaires d'un

de regio Québec moeten ze hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in de regio Québec en hun activiteiten richten tot regio Québec. Internationale organisaties en netwerken kunnen partner zijn van een project, maar geen projecttrekker;

- het project vindt plaats **tussen 1 mei 2024 en 30 april 2026** ;
- een samenwerkingsovereenkomst of coproductiecontract ondertekend door beide projecttrekkers moet worden toegevoegd
- de aanvraag wordt ingediend overeenkomstig de in artikels 5 en 6 beschreven modaliteiten.

De ontvankelijkheid van het dossier wordt binnen een termijn van 10 werkdagen na de indiendeadline aan de aanvragers gemeld. Enkel ontvankelijke dossiers worden verder beoordeeld en kunnen in aanmerking komen voor een subsidie.

### Beoordelingscriteria van projecten

Art. 8 - De beoordelingscriteria van de projecten zijn de volgende:

- de kwaliteit en het innovatieve karakter van het project, met bijzondere aandacht voor de mate waarin het project belang hecht aan duurzame innovatie en/of ecologische verantwoordelijkheid;
- de kwaliteit van het partnerschap tussen de twee projecttrekkers (delen van kennis en middelen, gezamenlijk beheer, communicatie, ontmoetingen tussen de respectievelijke doelgroepen, ...); indien het project en/of het partnerschap reeds steun heeft ontvangen in het kader van de samenwerkingsakkoord, dan moet het project en/of het partnerschap blijf geven van een belangrijke ontwikkeling om opnieuw in aanmerking te kunnen komen voor een subsidie;
- Het publieksbereik (zowel fysiek als digitaal) van het project in beide regio's ;
- de technische en financiële haalbaarheid van het project: het vermogen van de trekkers van het project om het project goed te beheren, hetgeen zich uit in een realistische en gedetailleerde begroting ;
- het deel van de begroting dat bestemd is voor de verloning van de betrokken kunstenaars, in voorkomend geval ;
- de motivering van het gevraagde bedrag.

projet, mais ne peuvent pas être porteurs du projet ;

- le projet se déroule **entre le 1er mai 2024 et le 30 avril 2026** ;
- un accord de collaboration ou un contrat de coproduction signé par les deux porteurs du projet doit être ajouté ;
- La demande doit être soumise conformément aux modalités décrites aux articles 5 et 6.

L'éligibilité du dossier sera notifiée aux demandeurs dans un délai de 10 jours ouvrables après la date limite de dépôt. Seuls les dossiers éligibles seront évalués plus en détail et pourront être pris en considération pour une subvention.

### Critères d'évaluation des projets

Art. 8 – Les critères d'évaluation des projets sont les suivants :

- la qualité et le caractère innovant du projet, en accordant une attention particulière à la mesure dans laquelle le projet accorde de l'importance à l'innovation durable et/ou à l'éco-responsabilité ;
- la qualité du partenariat entre les deux porteurs de projet (partage des connaissances et des ressources, co-gestion, communication, rencontres entre les publics respectifs, durabilité de la collaboration ...); si le projet et/ou le partenariat a déjà bénéficié d'un soutien dans le cadre de l'accord de coopération, le projet et/ou le partenariat doivent témoigner d'un développement significatif pour être à nouveau éligibles à une subvention.
- La portée auprès du public (physique et/ou numérique) du projet dans les deux territoires ;
- la faisabilité technique et financière du projet : la capacité des porteurs de projet à gérer le projet, ce qui se reflète dans un budget réaliste et détaillé ;
- la part du budget allouée à la rémunération des artistes concernés , le cas échéant ;
- la justification du montant demandé.

### Selectieprocedure

Art. 9 – Na de ontvankelijkheidstoets (art. 7), worden de ontvankelijke dossiers beoordeeld door een jury, opgericht door de administraties van de twee regio's, op basis van de beoordelingscriteria (art. 8). Na overleg selecteert de jury de projecten die het beste voldoen aan de beoordelingscriteria, binnen de grenzen van het beschikbare budget.

Art. 10 - Bij de definitieve selectie wordt , waar mogelijk, gestreefd naar een evenwichtige geografische en sectorale spreiding .

Art. 11 - De twee administraties leggen vervolgens de selectie en het advies van de jury voor aan de bevoegde ministers van de Vlaamse Gemeenschap en de overheid van Québec, samen met een voorstel voor financiële steun. Op basis van deze selectie beslissen de ministers van Cultuur over de toekenning van de subsidies.

### Subsidies

Art. 12 - De in het kader van de samenwerkingsovereenkomst voorgestelde financiële ondersteuning is een eenmalige projectsteun (geen exploitatiesteun), die het totale budget versterkt dat de organisaties, instellingen of personen voor de uitvoering van hun gezamenlijke project hebben vooropgesteld. De door de aangevraagde subsidie te dekken kosten moeten duidelijk in de begroting worden vermeld. Kosten die reeds worden gedekt door andere subsidies van enige autoriteit komen niet in aanmerking (om dubbele subsidiëring te vermijden). Voor de Vlaamse Gemeenschap staat een verduidelijking van de subsidiabele kosten in de bijlage bij het reglement op [deze webpagina van het Departement CJM](#).

Art. 13 – Voor de projectoproep 2024-2026 stelt de Vlaamse Gemeenschap een **budget van 40.000 euro** beschikbaar, en de overheid van Quebec een **budget van 50.000 Canadese dollar**. De geselecteerde projecten worden door de Vlaamse Gemeenschap ondersteund voor een totaalbedrag van **maximum 10.000 euro**, en door de overheid van Quebec voor een totaalbedrag van **maximum 12.500 Canadese dollar**. Elk van de twee in de aanvraag genoemde projecttrekkers ontvangt de financiële ondersteuning van de regio waarvan hij deel uitmaakt in de vorm van twee schijven, toegekend bij ministerieel besluit. De administratie van elke gemeenschap betaalt de eerste schijf van de subsidie uit na ondertekening van het subsidiebesluit. De tweede schijf wordt uitbetaald na ontvangst van

### Procédure de sélection

Art. 9 - Après l'examen de l'éligibilité (art. 7), les dossiers éligibles sont évalués par un jury formé par les administrations des deux territoires, conformément aux critères d'évaluation (art. 8). Après consultation, le jury sélectionne les projets répondant le mieux aux critères d'évaluation, dans les limites du budget disponible.

Art. 10. Pour l'établissement de la sélection finale, un équilibre est recherché en ce qui concerne la répartition géographique et sectorielle.

Art. 11 – Les deux administrations soumettent ensuite la sélection et l'avis du jury aux ministres compétents du gouvernement flamand et québécois, y compris une proposition d'intervention financière. Sur la base de cette sélection, les ministres de la Culture décident de l'attribution des subventions.

### Subventions

Art. 12 - Le soutien financier proposé dans le cadre de l'accord de coopération est une aide ponctuelle aux projets (non une aide à l'exploitation) qui renforce le budget total que les organisations, institutions ou personnes ont prévu pour la réalisation de leur projet commun. Les coûts couverts par la subvention demandée doivent être clairement indiqués dans le budget. Les coûts déjà couverts par d'autres subventions d'une autorité quelconque ne sont pas éligibles (afin d'éviter le double financement). Du côté du Québec, les dépenses admissibles se trouvent dans la section dédiée aux appels à projets à l'international, Québec-Flandre, du site [Québec.ca](#).

Art. 13 - Pour l'appel à projets 2024-2026, la Communauté flamande met à disposition un **budget de 40 000 euros** et le gouvernement québécois un **budget de 50 000 dollars canadiens**. Les projets sélectionnés seront soutenus par la Communauté flamande pour un montant total **maximum de 10 000 euros**, et par le gouvernement du Québec pour un montant total **maximum de 12 500 dollars canadiens**. Chacun des deux porteurs du projet mentionnés dans la demande reçoit le soutien financier du territoire auquel il appartient sous forme de deux versements, accordée par décision ministérielle. L'administration de chaque territoire verse le premier versement de la subvention après la signature de la décision. Le second versement se fera après la réception du rapport mi-parcours, sous réserve de l'état d'avancement positif du projet.

het tussentijds verslag, afhankelijk van de positieve voortgang van het project.

### **Afrekening en verantwoording**

Art. 14 - De verantwoording gebeurt aan de hand van formulieren die door de administraties ter beschikking wordt gesteld, waarin de volgende elementen zullen worden opgevraagd:

- een beknopt tussentijds activiteitenverslag (voortgang van het project, evaluatie en eventuele vooruitzichten op samenwerking) en een gedetailleerd eindverslag;
- bij elke ingediend activiteitenverslag moet een financieel verslag worden bijgevoegd waarin de bestemming van de ontvangen subsidie wordt gespecificeerd en eventuele verschillen tussen de geraamde en de werkelijke kosten worden toegelicht; een gedetailleerde resultatenrekening van inkomsten en uitgaven voor het project als geheel, aan het einde van de subsidiabele periode, moet als bijlage worden bijgevoegd;
- een verklaring op eer waarin de begunstigde verklaart dat aan de voorwaarden en criteria van het reglement is voldaan en dat het verantwoordingsformulier correct en naar waarheid is ingevuld. De bewijsstukken moeten niet opgestuurd worden, maar tot tien jaar na de voltooiing van het project op de zetel van de exploitant ter beschikking worden gehouden.

Art. 15 - De verantwoordingsstukken worden ten laatste 3 maanden na het afronden van het project door de projecttrekkers gezamenlijk bij de administraties van de twee regio's ingediend.

Art. 16 - Elke administratie kan, in overeenstemming met de specifieke voorschriften van elke overheid, de begunstigde vragen om eventueel aanvullende administratieve, juridische en financiële documenten te bezorgen die niet in deze projectoproep worden vermeld.

Art. 17 - Elke substantiële wijziging van het project moet vóór de einddatum van het project aan de administraties van de beide regio's worden meegedeeld, en door beide administraties worden goedgekeurd. Alleen als de uitvoering dat rechtvaardigt, kan de geldende uitvoeringsperiode van het project na goedkeuring van beide administraties worden verlengd zonder dat dit invloed heeft op de toegekende subsidie.

### **Décompte et justification**

Art. 14 - La justification de l'utilisation des moyens est basée sur des formulaires mis à disposition par les administrations. Les éléments suivants sont à compléter dans les formulaires :

- un rapport d'activités mi-parcours concis (avancement du projet, évaluation et éventuelles perspectives de la collaboration) et un rapport final détaillé ;
- à chacun du dépôt des rapports d'activités, un rapport financier précisant l'utilisation de la subvention reçue et expliquant les écarts entre les coûts estimés et réels ; un compte de résultats détaillé des recettes et dépenses pour l'ensemble du projet, à la fin de la période admissible, doit être joint en annexe ;
- une déclaration sur l'honneur par laquelle le bénéficiaire atteste avoir satisfait aux conditions et critères du règlement et que le formulaire de justification est correctement rempli et véridique. Les pièces justificatives ne doivent pas être envoyées, mais doivent être conservées à la disposition de l'opérateur pendant une période pouvant aller jusqu'à 10 ans après la fin du projet.

Art. 15 - Les documents de justification doivent être soumis aux administrations des deux territoires par les deux porteurs de projets conjointement, au plus tard 3 mois après la fin du projet.

Art. 16 - Conformément aux instructions spécifiques de chaque autorité, chaque administration peut demander au bénéficiaire de fournir éventuellement des documents administratifs, juridiques et financiers supplémentaires non mentionnés dans cet appel à projets.

Art. 17 - Toute modification substantielle du projet doit être communiquée aux administrations des deux régions avant la date de clôture du projet, et approuvée par les deux administrations. Seule l'exécution le justifiant, la période d'exécution du projet peut être prolongée après approbation des deux administrations, sans que cela n'affecte la subvention accordée.

## Communicatie

Art. 18 - Elke begunstigde engageert zich om in elke communicatie over het project de taal van de beide regio's te gebruiken. Elke begunstigde moet het logo van de Vlaamse overheid en van de overheid van Québec opnemen op alle informatiedragers en externe communicatiekanalen met de vermelding dat het project tot stand komt in het kader van de Culturele samenwerking tussen de Vlaamse overheid en de overheid van Québec.

De begunstigden geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project en de resultaten ervan door elk van de regio's via de respectievelijke communicatiekanalen van beide regio's. De twee projecttrekkers nodigen de contactpersonen van beide administraties uit voor de publieke momenten van het project.

## Verwerken van persoonsgegevens

Art. 19 - §1. In dit artikel wordt verstaan onder de algemene verordening gegevensbescherming: verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming).

§2. De Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) en de overheid van Québec treden op als gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken van persoonsgegevens, vermeld in artikel 4, 7 van de algemene verordening gegevensbescherming, voor de verwerking van persoonsgegevens in het kader van de uitvoering van dit reglement.

§3. De verwerking van persoonsgegevens in het kader van dit reglement heeft betrekking op de volgende categorieën van betrokkenen:

1. actoren uit de twee regio's die actief zijn in de culturele en artistieke sector;
2. personen die worden vermeld in de aanvraag- en verantwoordingsformulieren.

§4. De verwerking van persoonsgegevens in het kader van dit reglement heeft betrekking op volgende categorieën van persoonsgegevens:

1. identificatiegegevens (naam, woonplaats of maatschappelijke zetel, contactgegevens, ondernemingsnummer en rekeningnummer van de projecttrekkers, en contactgegevens van alle partners);
2. financiële gegevens.

## Communication

Art. 18 - Chaque bénéficiaire s'engage à utiliser la langue des deux régions dans toute communication concernant le projet. Chaque bénéficiaire doit inclure le logo du gouvernement flamand et du gouvernement du Québec sur tous les supports d'information et canaux de communication externes, en indiquant que le projet est réalisé dans le cadre de la coopération culturelle entre le Gouvernement flamand et le gouvernement du Québec.

Les bénéficiaires donnent leur accord pour la divulgation du projet et de ses résultats par chacun des territoires par le biais des canaux de communication respectifs des deux territoires. Les deux porteurs de projet invitent les personnes de contact des deux administrations aux moments publics du projet.

## Traitement des données à caractère personnel

Cette section ne s'applique qu'à la Communauté flamande:

Art. 19 - §1 Dans le présent article, le règlement général sur la protection des données désigne le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données).

§2 La Communauté flamande agit en tant que responsable du traitement des données à caractère personnel, tel que visé à l'article 4, 7) du Règlement général sur la protection des données, pour le traitement des données à caractère personnel dans le cadre de la mise en œuvre du présent Règlement.

§3 Le traitement des données à caractère personnel aux fins du présent règlement concerne les catégories de personnes concernées suivantes

1. des acteurs des deux territoires actifs dans le secteur culturel et artistique ;
2. les personnes mentionnées dans les formulaires de demande et de justification.

§4 Le traitement des données personnelles dans le cadre de ce règlement concerne les catégories de données personnelles suivantes :

1. les données d'identification (nom, lieu de résidence ou siège social, coordonnées, numéro d'entreprise et numéro de compte des promoteurs du projet, et coordonnées de tous les partenaires) ;
2. les données financières.



§5. De Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) en de overheid van Québec wisselen onderling persoonsgegevens uit, voor de uitvoering van dit reglement.

§6. De bewaartermijnen voor persoonsgegevens worden vastgelegd in selectieregels, conform artikel III.87, §1 van het Bestuursdecreet van 7 december 2018. Deze selectieregels bevatten een bewaartermijn met bijbehorende motivering. Bij het bepalen van deze bewaartermijnen dient rekening te worden gehouden met de cultureel-historische van de bestuurs-documenten. Deze paragraaf geldt enkel voor de Vlaamse Gemeenschap.

§7. De Vlaamse Gemeenschap (Departement Cultuur, Jeugd en Media) en de overheid van Québec kunnen de gegevens van begunstigden die een subsidie hebben ontvangen bekendmaken. Bedoelde bekendmaking omvat de volgende informatie:

- de voornaam en de familienaam voor de begunstigden die een natuurlijke persoon zijn;
- de volledige officiële naam voor de begunstigden die een rechtspersoon zijn;
- de volledige naam van de vereniging voor de begunstigden die een vereniging van natuurlijke of rechtspersonen zonder eigen rechtspersoonlijkheid zijn;
- het totale bedrag van de subsidie.

#### **Beleidsvaluatie van de subsidie**

Deze gedeelte geldt enkel voor de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 20 - §1 De indicatoren die toelaten om bij de beleidsvaluatie, vermeld in artikel 76/1 VCO, de subsidie inhoudelijk te evalueren zijn de volgende:

- samenwerking tussen culturele actoren uit de twee regio's: het aantal ingediende aanvraagdossiers met positieve evaluatie;
- spreiding van culturele projecten of evenementen: het aantal gerealiseerde activiteiten in beide regio's met een eventuele opsplitsing per provincie;
- participatie en verspreiding van het publiek: publieksbereik en -participatie wordt opgemeten via toeschouwersaantallen, bezoekersbevragingen of sociale media interacties.

§5 Le gouvernement québécois et la Communauté flamande échangent mutuellement des données à caractère personnel pour la mise en œuvre du présent règlement.

§6. Les délais de conservation des données à caractère personnel sont fixés dans des règles de sélection, conformément à l'article III.87, paragraphe 1, du Décret administratif du 7 décembre 2018. Ces règles de sélection comprennent une durée de conservation et la justification correspondante. Lors de la détermination de ces délais de conservation, la valeur culturelle et historique des documents administratifs doit être prise en compte. Ce paragraphe s'applique uniquement à la Communauté flamande.

§7 Le gouvernement québécois et la Communauté flamande peuvent divulguer les données des bénéficiaires ayant reçu une subvention. Cette divulgation comprend les informations suivantes :

- le prénom et le nom de famille pour les bénéficiaires personnes physiques ;
- le nom officiel complet pour les bénéficiaires personnes morales ;
- le nom complet pour les bénéficiaires étant une association de personnes physiques ou morales sans personnalité juridique propre ;
- le montant total de la subvention.

#### **Evaluation politique de la subvention**

Cette section ne s'applique qu'à la Communauté flamande:

Art. 20 - §1 Les indicateurs permettant d'évaluer le contenu de la subvention dans le cadre de l'évaluation politique sont les suivants :

- la coopération entre les acteurs culturels des deux régions : le nombre de dossiers de candidature soumis ayant fait l'objet d'une évaluation positive ;
- diffusion de projets ou d'événements culturels : le nombre d'activités réalisées dans les deux territoires;
- la participation et la diffusion du public : la portée et la participation du public sont mesurées par le nombre de spectateurs, les enquêtes auprès des visiteurs ou les interactions avec les médias sociaux.

§2. De indicatoren die toelaten om bij de beleidsevaluatie, vermeld in artikel 76/1 VCO, de subsidie financieel te evalueren zijn de volgende:

- het vermogen van de culturele actoren om inkomsten voor culturele samenwerkingen te genereren;
- het vermogen van de culturele actoren om financiële steun aan te trekken voor gezamenlijke culturele inspanningen;
- kostenefficiëntie door samenwerking: het delen tussen de culturele actoren van kosten, resources, infrastructuur etc.

### Slotbepalingen

Art. 21 - Dit artikel is alleen van toepassing op de Vlaamse Gemeenschap.

De wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, is van toepassing op deze subsidies. Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde aan de gemeenschappen het recht om ter plaatse controle te doen op de aanwending van de toegekende gelden.

Art. 22 - Tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie is gehouden de begunstigde:

- die de voorwaarden, waaronder de subsidie werd verleend, niet naleeft;
- die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;
- die de in artikel 21 bedoelde controle verhindert;
- die al een subsidie ontvangt met dezelfde effecten op basis van dezelfde verantwoordings-stukken.

Art. 23 - De begunstigde van de subsidie dient de in artikel 14 bedoelde verantwoording te verstrekken. Indien hij dit niet doet, dan is hij gehouden tot terugbetaling ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

Art. 24 - Dit artikel is alleen van toepassing op de Vlaamse Gemeenschap.

Eventuele geschillen behoren tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

§2 Les indicateurs qui permettent l'évaluation financière de la subvention dans le cadre de l'évaluation de la politique sont les suivants :

- la capacité des acteurs culturels à générer des revenus pour les collaborations culturelles ;
- la capacité des opérateurs culturels à attirer un soutien financier pour des projets culturels communs ;
- la rentabilité grâce à la coopération : le partage entre les opérateurs culturels des coûts, des ressources, de l'infrastructure, etc.

### Dispositions finales

Art. 21 - Cet article ne s'applique qu'à la Communauté flamande.

La loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, s'applique à ces subventions. Par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît aux communautés le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

Art. 22 - Est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire qui :

- ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;
- n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;
- met obstacle au contrôle visé à l'article 21 ;
- qui reçoit déjà une subvention avec les mêmes effets sur la base des mêmes documents de justification.

Art. 23 - Le bénéficiaire de la subvention doit fournir la justification décrite à l'article 14. S'il ne le fait pas, il est tenu de rembourser la partie qui n'a pas été justifiée.

Art. 24 - Cet article ne s'applique qu'à la Communauté flamande.

Les différends éventuels relèvent de la compétence des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.